

Úradný vestník

Európskej únie

C 341



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 60

12. októbra 2017

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 341/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8558 – DB/PSPiB/TIAA/Vantage Data Centres) ⁽¹⁾	1
2017/C 341/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8585 – Axis/Novae) ⁽¹⁾	1
2017/C 341/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8567 – APG/Portfolio) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 341/04	Výmenný kurz eura	3
---------------	-------------------------	---

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)

2017/C 341/05	Oznámenie o verejných výberových konaniach	4
---------------	--	---

SÚDNE KONANIA

Súdny dvor EZVO

2017/C 341/06	Žiadosť o poradné stanovisko Súdu EZVO, ktorú 12. júna 2017 predložil Hæstiréttur Íslands vo veci Merck Sharp & Dohme Corp./Íslandský patentový úrad (Einkaleyfastofan) (Vec E-5/17)	5
---------------	--	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2017/C 341/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8542 – The Carlyle Group/CVC/China Investment Corporation/ENGIE E&P International) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	6
2017/C 341/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	8

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8558 – DB/PSPIB/TIAA/Vantage Data Centres)****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 341/01)

Dňa 2. augusta 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8558. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8585 – Axis/Novae)****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 341/02)

Dňa 5. októbra 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8585. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8567 – APG/Portfolio)****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 341/03)

Dňa 16. augusta 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8567. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

11. októbra 2017

(2017/C 341/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,1830	CAD Kanadský dolár	1,4798
JPY Japonský jen	132,72	HKD Hongkongský dolár	9,2344
DKK Dánska koruna	7,4430	NZD Novozélandský dolár	1,6723
GBP Britská libra	0,89710	SGD Singapurský dolár	1,6044
SEK Švédská koruna	9,5313	KRW Juhokórejský won	1 339,10
CHF Švajčiarsky frank	1,1524	ZAR Juhoafrický rand	16,0525
ISK Islandská koruna		CNY Čínsky juan	7,7989
NOK Nórska koruna	9,3790	HRK Chorvátska kuna	7,5115
BGN Bulharský lev	1,9558	IDR Indonézska rupia	15 997,95
CZK Česká koruna	25,879	MYR Malajzijský ringgit	4,9911
HUF Maďarský forint	309,93	PHP Filipínske peso	60,863
PLN Poľský zlotý	4,2851	RUB Ruský rubel'	68,4492
RON Rumunský lei	4,5865	THB Thajský baht	39,258
TRY Turecká líra	4,3337	BRL Brazílsky real	3,7515
AUD Austrálsky dolár	1,5186	MXN Mexické peso	22,2167
		INR Indická rupia	77,0660

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV (EPSO)

OZNÁMENIE O VEREJNÝCH VÝBEROVÝCH KONANIACH

(2017/C 341/05)

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje tieto verejné výberové konania:

ODBORNÍCI V OBLASTI MÉDIÍ A DIGITÁLNEJ KOMUNIKÁCIE

EPSO/AD/347/17 – ADMINISTRÁTORI (AD 6) – Komunikačný špecialista

EPSO/AST/143/17 – ASISTENTI (AST 3)

1. Správca webových stránok
2. Asistent pre komunikáciu
3. Asistent pre vizuálnu komunikáciu

Oznámenie o výberových konaniach je uverejnené v 24 jazykoch v *Úradnom vestníku Európskej únie* v sérii C 341 A z 12. októbra 2017.

Ďalšie informácie sú k dispozícii na webovom sídle úradu EPSO: <https://epso.europa.eu/>.

SÚDNE KONANIA

SÚDNY DVOR EZVO

Žiadosť o poradné stanovisko Súdu EZVO, ktorú 12. júna 2017 predložil Hæstiréttur Íslands vo veci Merck Sharp & Dohme Corp./Íslandský patentový úrad (Einkaleyfastofan)

(Vec E-5/17)

(2017/C 341/06)

Listom z 12. júna 2017, ktorý bol doručený na podateľňu Súdu EZVO 15. júna 2017, Hæstiréttur Íslands (najvyšší islandský súd) požiadal Súd EZVO vo veci Merck Sharp & Dohme Corp./Íslandský patentový úrad (Einkaleyfastofan) o poradné stanovisko k tejto otázke:

Môže byť vzhľadom na skutočnosť, že nariadenie (ES) č. 1901/2006 a nariadenie (ES) č. 469/2009 neboli zapracované do Dohody o Európskom hospodárskom priestore, podľa nariadenia (EHS) č. 1768/92 vydané dodatkové ochranné osvedčenie pre liek, ak obdobie, ktoré uplynulo medzi dňom podania prihlášky základného patentu a dňom prvého povolenia na uvedenie výrobku na trh v Európskom hospodárskom priestore je menej ako päť rokov?

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec M.8542 – The Carlyle Group/CVC/China Investment Corporation/ENGIE E&P International)

Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu

(Text s významom pre EHP)

(2017/C 341/07)

1. Komisii bolo 2. októbra 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.
2. Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:
 - The Carlyle Group („Carlyle“, USA),
 - CVC Capital Partners SICAV-FIS SA („CVC“, Luxembursko),
 - China Investment Corporation („CIC“, Čína),
 - ENGIE E&P International SA („ENGIE E&P“, Francúzsko), v súčasnosti pod kontrolou podniku ENGIE S.A.
3. Carlyle, CVC a CIC získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom ENGIE E&P International SA („ENGIE E&P“, Francúzsko) prostredníctvom kúpy akcií.
4. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Carlyle je celosvetový správca alternatívnych aktív spravujúci fondy, ktoré v celosvetovom meradle investujú v týchto štyroch investičných oblastiach: i) korporátny súkromný kapitál, ii) nehnuteľný majetok, iii) stratégie svetového trhu a iv) investičné riešenia,
 - skupinu CVC tvoria subjekty v súkromnom vlastníctve, ktorých činnosti zahŕňajú poskytovanie investičného poradenstva a/alebo správa investícií v mene určitých investičných fondov a platforiem (CVC fondy). CVC fondy sú držiteľmi podielov vo viacerých spoločnostiach pôsobiach v rôznych priemyselných odvetviach vrátane chemického priemyslu, vo verejnej infraštruktúre, výrobe, v maloobchodnom predaji a distribúcii, a to predovšetkým v Európe, USA a v ázijsko-tichomorskom regióne,
 - CIC je štátny podnik zriadený ako nástroj na diverzifikáciu devízových rezerv Číny. Prostredníctvom svojich dcérskych spoločností v zahraničí vykonáva investičné činnosti a je držiteľom majetkových podielov v hlavných štátnych finančných podnikoch v Číne,
 - ENGIE E&P pôsobí v oblasti prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu vrátane skladovania, spracovania, využívania, prepravy, distribúcie a predaja ropy a zemného plynu, ako aj pri vykonávaní súvisiacich služieb, ako napr. služieb ťažobného priemyslu súvisiacich s vrtnými prácami a ropnými poľami.
5. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
6. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky možno Komisii zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8542 – The Carlyle Group/CVC/China Investment Corporation/ENGIE E&P International na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)****(2017/C 341/08)**

1. Komisii bolo 4. októbra 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Robert Bosch GmbH („Bosch“, Nemecko),
- Huayu Automotive Systems Company Ltd. („HASCO“, Čína) pod kontrolou komisie na kontrolu a správu štátnych aktív šanghajského mestského zastupiteľstva prostredníctvom SAIC Motor Corporation,
- Bosch Automobile Steering (Nanjing) Co., Ltd. (ďalej len „ASCN“, Čína) kontrolovaný podnikom Bosch.

Bosch a HASCO – prostredníctvom ich spoločného podniku Bosch HUAYU Steering Systems Co., Ltd. – získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom ASCN.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Bosch: celosvetovo aktívny dodávateľ technológií a služieb pre automobilový priemysel, priemyselnej technológie, spotrebného tovaru a energetických a stavebných technológií,
- HASCO: pôsobí v oblasti vývoja, výroby a predaja automobilových súčiastok pre rôznych výrobcov automobilov,
- ASCN: pôsobí v oblasti výroby mechanizmov riadenia s posilňovačom, hlavne v Číne.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Konečné rozhodnutie v tomto ohľade však zostáva vyhradené.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

